

彩图世界经典童话故事

8

割掉舌头的麻雀



中国电影出版社

割掉舌头的麻雀



中国电影出版社

本书由日本白杨社授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号:图字 01-1999-1128

原書名:世界名作ファンタジー第 12 卷 したきりすずめ

第 34 卷 ピーター・パン

原改編:平田昭吾 作畫:成田マキホ 大野 豊

原出版社:株式會社ポプラ社

责编:许浅星 翻译:陈 佳 林 林

监制:邓兴器 朱 强 周祥雄

割 掉 舌 头 的 麻 雀

★

中国电影出版社出版发行(北京市北三环东路 22 号)

新华书店经销

广东邮电南方彩色印务有限公司印刷

★

开本 787×1092 1/24 印张 4

字数 20 千 印数 10000 册

1999 年 6 月第一版 广州第一次印刷

ISBN7-106-01459-1/G·0417 定价:12.80 元

割掉舌头的麻雀



中国电影出版社

cóng qián xiǎo shān cūn lǐ zhù zhe yí wèi lǎo yé ye hé yí wèi lǎo
从 前， 小 山 村 里 住 着 一 位 老 爷 爷 和 一 位 老
nǚ nai lǎo yé ye xīn dì shàn liáng lǎo nǚ nai què fēi cháng tān xīn tā
奶 奶。 老 爷 爷 心 地 善 良， 老 奶 奶 却 非 常 贪 心。 他
men měi tiān kào lǎo yé ye kǎn chái dù rì
们 每 天 靠 老 爷 爷 砍 柴 度 日。

yí tiān lǎo yé ye zhèng zài shān shàng kǎn chái tū rán tā tīng
一 天， 老 爷 爷 正 在 山 上 砍 柴， 突 然， 他 听
dào yí zhèn hū jiào shēng jiù mìng ya jiù mìng ya
到 一 阵 呼 叫 声：“救 命 呀！ 救 命 呀！”

lǎo yé ye tái tóu yí kàn yuán lái shì yí zhī xiǎo má què bèi yí zhī lǎo
老 爷 爷 抬 头 一 看， 原 来 是 一 只 小 麻 雀 被 一 只 老
yīng zhuā zhù le yǎn kàn jiù yào bèi chī diào
鹰 抓 住 了， 眼 看 就 要 被 吃 掉。

zhù shǒu kuài fàng xià tā
“住 手！ 快 放 下 她！”

qíng jí zhī xià lǎo yé ye wān yāo jiǎn qǐ yí kuài shí tóu
情 急 之 下， 老 爷 爷 弯 腰 捡 起 一 块 石 头，
xiàng lǎo yīng zǎ qù
向 老 鹰 砸 去。

āi yō hǎo téng a bèi dǎ zhòng de lǎo yīng guài
“哎 哟！ 好 疼 啊！” 被 打 中 的 老 鹰 怪





jiào yì shēng diū xià xiǎo má què pāi zhe chì bǎng táo zǒu le
叫一声，丢下小麻雀，拍着翅膀逃走了。

lǎo yé ye bǎ shòu le shāng de xiǎo má què bào huí jiā tì tā xǐ jìng
老爷爷把受了伤的小麻雀抱回家，替她洗净
shāng kǒu yòu yòng shā bù zǐ xì de bāo zhā hǎo hái duān chū yì wǎn
伤口，又用纱布仔细地包扎好，还端出一碗
gāng zhǔ hǎo de dòu zi ràng xiǎo má què chī le ge bǎo
刚煮好的豆子让小麻雀吃了个饱。

lǎo yé ye shí fēn téng ài xiǎo má què gěi tā qǐ le yí gè hěn kě ài
老爷爷十分疼爱小麻雀，给她起了一个很可爱
de míng zì jiào diǎn diǎn
的名字，叫“点点”。

yì tiān lǎo yé ye zhèng zài kǎn chái shí hū rán tiān kōng zhōng
一天，老爷爷正在砍柴时，忽然天空中
chuán lái hōng lóng hōng lóng de léi shēng jiē zhe kā chā yí dào
传来“轰隆轰隆”的雷声，接着“咔嚓”一道
shǎn diàn huà guò dòu dà de yǔ diǎn shà shí jiān jiù luò
闪电划过，豆大的雨点霎时间就落
le xià lái
了下来。

lǎo yé ye xiàng zhōu wéi wàng le wàng zhǐ jiàn bù
老爷爷向周围望了望，只见不







yuǎn chù yǒu kē dà shù shù xià yǒu gè dà dòng lǎo yé
远 处 有 棵 大 树， 树 下 有 个 大 洞。 老 爷

ye lì kè pǎo le guò qù zuān jìn dòng lǐ
爷 立 刻 跑 了 过 去， 钻 进 洞 里。

lǎo tiān yé a bài tuō nǐ kuài diǎn qíng ba
“老 天 爷 啊， 拜 托 你 快 点 晴 吧！”

lǎo yé ye chéng xīn chéng yì de qí dǎo zhe dàn
老 爷 爷 诚 心 诚 意 地 祈 祷 着。 但

shì yǔ què yuè xià yuè dà méi yǒu yì diǎn yào tíng de jì xiàng
是， 雨 却 越 下 越 大， 没 有 一 点 要 停 的 迹 象。

zāo gāo zhè kě zěn me bàn ne bù gǎn kuài huí qù de huà diǎn
“糟 糕！ 这 可 怎 么 办 呢？ 不 赶 快 回 去 的 话， 点

diǎn kě yào è dù zi le
点 可 要 饿 肚 子 了。”

lǎo yé ye xīn lǐ diàn jì zhe diǎn diǎn jí de shù shǒu wú cè
老 爷 爷 心 里 惦 记 着 点 点， 急 得 束 手 无 策。

zài lǎo yé ye jiā lǐ diǎn diǎn tóng yàng yě shí fēn dān xīn dào le
在 老 爷 爷 家 里， 点 点 同 样 也 十 分 担 心。 到 了

chī fàn de shí hòu kě shì yé ye hái méi yǒu huí lái diǎn diǎn de dù zi
吃 饭 的 时 候， 可 是 爷 爷 还 没 有 回 来， 点 点 的 肚 子

yě è le tā zài fáng jiān lǐ fēi lái fēi qù xiǎng zhǎo xiē dōng xī tián
也 饿 了。 她 在 房 间 里 飞 来 飞 去， 想 找 些 东 西 填



tián dù zi
填肚子。

zhèng zhǎo zhe yì lǚ xiāng pēn pēn de fàn xiāng piāo jìn le diǎn
正找着，一缕香喷喷的饭香飘进了点

diǎn de bí zi
点的鼻子。

diǎn diǎn xún zhe xiāng wèi fēi guò qù zhōng yú fā xiàn nà xiāng wèi
点点循着香味飞过去，终于发现那香味

lái zì chú fáng
来自厨房。

yuán lái zhuō shàng fàng le yì wǎn mǐ hú zhèng fā chū yòu rén de
原来桌上放了一碗米糊，正发出诱人的

xiāng wèi diǎn diǎn lì kè fēi le guò qù sān xià wǔ chú èr jiù bǎ mǐ hú
香味。点点立刻飞了过去，三下五除二就把米糊

quán chī guāng le
全吃光了。

zhèng qiǎo zhè shí lǎo nǚ nai zǒu jìn lái ná mǐ hú jié guǒ zhǐ kàn dào
正巧这时老奶奶走进来拿米糊，结果只看到

yì zhī kōng wǎn
一只空碗。

lǎo nǚ nai zhèng zài nà mèn hū rán fā xiàn le dù zi
老奶奶正在纳闷，忽然发现了肚子





gǔ gǔ de diǎn diǎn tā yí xià zì quán dōu míng bái le
鼓鼓的点点，她一下子全都明白了。

nǐ zhè zhī huài niǎo jū rán bǎ wǒ de mǐ hú quán tōu chī le
“你这只坏鸟，居然把我的米糊全偷吃了！”

lǎo nǚ nai yuè shuō yuè shēng qì yì bǎ cǎo qǐ jiǎn dāo zhuā zhù
老奶奶越说越生气，一把操起剪刀，抓住

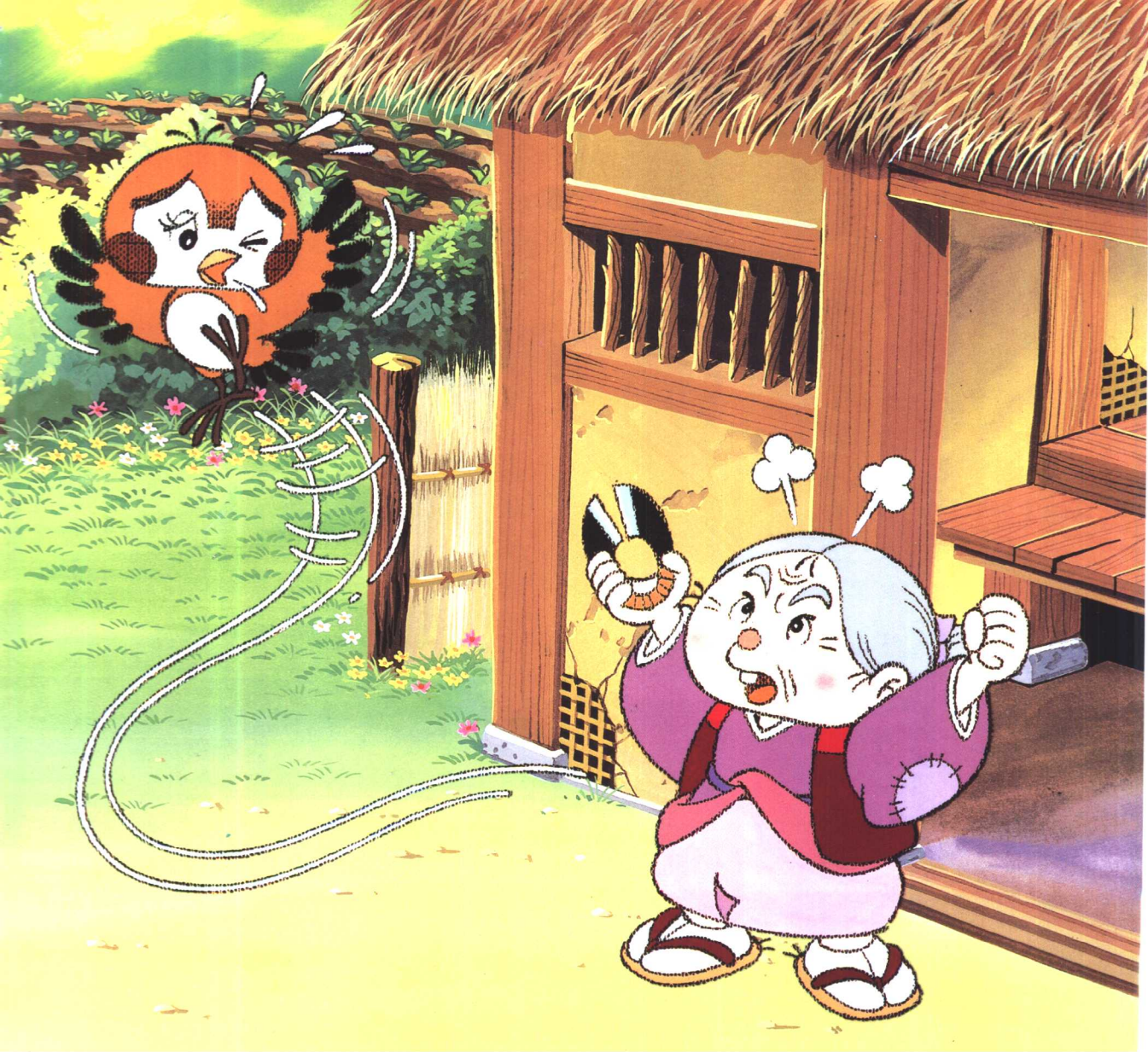
diǎn diǎn kā chā yí xià jiǎn diào le tā de shé tóu
点点，咔嚓一下，剪掉了她的舌头！

ā hǎo tòng diǎn diǎn zài xīn zhōng dà hǎn yì shēng zuǐ li
“啊，好痛！”点点在心中大喊一声，嘴里
què shén me shēng yīn yě fā bù chū le
却什么声音也发不出了。

téng tòng nán rěn de diǎn diǎn pīn mìng zhēng tuō le lǎo nǚ nai de
疼痛难忍的点点拼命挣脱了老奶奶的
shǒu fēi zǒu le
手，飞走了。

diǎn diǎn fēi zǒu bù jiǔ lǎo yé ye jiù bēi zhe mǎn
点点飞走不久，老爷爷就背着满
mǎn yì kuāng chái huí lái le yǐ wǎng měi dāng lǎo yé
满一筐柴回来了。以往每当老爷
ye kǎn wán chái huí jiā shí diǎn diǎn dōu huì zài jiā mén
爷砍完柴回家时，点点都会在家门





kǒu yíng jiē yé ye de dàn jīn tiān què kàn bú jiàn tā de yǐng zi
口 迎 接 爷 爷 的 ， 但 今 天 却 看 不 见 她 的 影 子 。

lǎo yé ye jué de hěn qí guài zhǎo biàn le jiā li suǒ yǒu de dì fang
老 爷 爷 觉 得 很 奇 怪 ， 找 遍 了 家 里 所 有 的 地 方

yě wèi zhǎo dào diǎn diǎn dào nǎ er qù le lǎo yé ye wèn dào
也 未 找 到 。 “ 点 点 到 哪 儿 去 了 ？ ” 老 爷 爷 问 道 。

tā jū rán gǎn tōu chī wǒ de mǐ hú wǒ bǎ tā de shé tóu jiǎn diào
“ 它 居 然 敢 偷 吃 我 的 米 糊 ！ 我 把 她 的 舌 头 剪 掉

le lǎo nǚ nǚ méi hǎo qì de shuō
了 。” 老 奶 奶 没 好 气 地 说 。

nǐ shuō shén me nǐ jiǎn le diǎn diǎn de shé tóu nǐ tài
“ 你 说 什 么 ？ ！ 你 剪 了 点 点 的 舌 头 ？ ！ 你 太

hěn xīn le tā zhǐ bú guò chī le yì wǎn mǐ hú a nǐ jiù kě lián
狠 心 了 ！ 她 只 不 过 吃 了 一 碗 米 糊 啊 ， 你 就 …… 可 怜

de hái zi a nǐ xiàn zài zài nǎ lǐ
的 孩 子 啊 ， 你 现 在 在 哪 里 ？ ”

lǎo yé ye gù bù de xiū xi jiù pǎo chū jiā mén zhǎo diǎn diǎn qù le
老 爷 爷 顾 不 得 休 息 ， 就 跑 出 家 门 找 点 点 去 了 。

lǎo yé ye lái dào yì tiáo xiǎo hé biān kàn jiàn yǒu
老 爷 爷 来 到 一 条 小 河 边 ， 看 见 有

gè rén zhèng zài shuā xǐ yì pǐ gāo tóu dà mǎ biàn
个 人 正 在 刷 洗 一 匹 高 头 大 马 ， 便





zǒu shàng qián wèn dào qǐng wèn nín yǒu méi yǒu kàn jiàn yì zhī xiǎo
走 上 前 问 道： “请 问， 您 有 没 有 看 见 一 只 小
má què fēi guò zhè lǐ
麻 雀 飞 过 这 里？”

nà ge rén xiǎng le xiǎng zhǐ zhe dì shàng de shuǐ tǒng shuō dào
那 个 人 想 了 想， 指 着 地 上 的 水 桶， 说 道：

rú guǒ nǐ néng bǎ zhè qī tǒng shuǐ hē guāng wǒ jiù gào sù nǐ
“如 果 你 能 把 这 七 桶 水 喝 光， 我 就 告 诉 你。”

lǎo yé ye méi yǒu bàn fǎ wèi le zhǎo diǎn diǎn zhǐ hǎo yǎo yǎo
老 爷 爷 没 有 办 法， 为 了 找 点 点， 只 好 咬 咬

yá bǎ shuǐ gū dōng gū dōng quán bù hē le xià qù
牙 把 水 咕 咚 咕 咚 全 部 喝 了 下 去。

hē wán shuǐ nà ge rén shuō dào
喝 完 水， 那 个 人 说 道：

zài zhè tiáo hé de xià yóu yǒu yí gè zhèng zài gěi niú xǐ zǎo de
“在 这 条 河 的 下 游， 有 一 个 正 在 给 牛 洗 澡 的

rén nǐ qù wèn tā ba tā huì gào sù nǐ de
人。 你 去 问 他 吧， 他 会 告 诉 你 的。”

lǎo yé ye zhào tā shuō de shùn zhe hé tān wǎng xià yóu
老 爷 爷 照 他 说 的， 顺 着 河 滩 往 下 游

zǒu qù zhōng yú lǎo yé ye kàn jiàn qián miàn yǒu gè rén zhèng
走 去。 终 于， 老 爷 爷 看 见 前 面 有 个 人 正

